

Schönhold, C. (2021)

Hadi!

Eine Übungssammlung für die Arbeit mit türkisch-/deutschsprachigen Aphasiepatienten

ProLog.

209 S., Ordner mit Kopiervorlagen, € 89,90

„Hadi! – Auf geht's!“ – oft bleibt es in der Aphasiotherapie mit türkischsprachigen PatientInnen bei dieser Floskel oder man empfiehlt eine Therapie in türkischer Sprache. Diesem Problem stellt sich die Autorin mit vorliegender Arbeitsmappe mit geeignetem Material für Betroffene, die wenig oder überhaupt kein Deutsch können.

Frau Schönholds – und auch meine – Erfahrung ist, dass die Ansprache in der Muttersprache in der Therapie häufig verschlossene Türen öffnet und für die PatientInnen eine große Motivation darstellt. Mit dieser umfangreichen Materialsammlung, die auf einfachem Niveau gehalten ist, ist die therapeutische Arbeit auch für nicht-türkisch-sprechende LogopädInnen möglich. Die einzelnen Arbeitsanweisungen sind jeweils in deutscher und türkischer Sprache festgehalten, ebenso gibt die Autorin eingangswichtige Tipps zu speziellen Ausspracheaspekten.

Die Übungsmappe enthält 21 verschiedene semantische Kategorien, die alltägliche Themen betreffen: darunter z. B. ‚Begrüßungen und Abschied‘, ‚Steckbrief‘, ‚Zahlen‘, ‚Wochentage und



Monate‘, ‚Anlässe und Feste‘, ‚Kleidungsstücke‘, ‚Obst‘, ‚Getränke‘, ‚Tiere‘, ‚Garten‘, ‚Haus‘ und weitere. Zu jedem Thema gibt es verschiedene Aufgabenblätter, die jeweils mit einer Tabelle starten, die als ‚Vokabelliste‘ für die TherapeutInnen dient. Die einzelnen Seiten können als Kopiervorlage genutzt, laminiert oder auseinandergeschnitten und sortiert werden. Sie beinhalten Zuordnungs- oder Ergänzungsaufgaben in beiden Sprachen,

bspw. ‚Lücken ergänzen‘, ‚Anagramme‘, ‚Kreuzworträtsel‘ oder ‚Suchsel‘. Die größer gewählte Schrift mit weiten Abständen erleichtert schwerbetroffenen PatientInnen den Umgang mit dem Arbeitsmaterial. Für die passende Anwendung und Auswahl ist die Kennzeichnung einiger Arbeitsblätter mit Schwierigkeitsgraden positiv hervorzuheben. Die letzten fünf Seiten der Mappe enthalten die Lösungen der ‚Kreuzworträtsel‘ und ‚Suchsel‘ aller Kategorien.

Fazit: ein gern genutztes Material, um Zugang zu PatientInnen mit Aphasie anderer Kultur und Sprache zu finden und ihnen trotz fehlender Sprachkenntnisse seitens des Therapeuten oder der Therapeutin frühzeitige Förderung anbieten zu können. Unbezahlbar das Lächeln der PatientInnen, wenn man die Stunde mit „tekrar görüşürüz“ beendet, da man auch als Logopädin der Sprache durch dieses Therapiematerial nähergekommen ist.

Denise Ehlers, Stuhrt/Niedersachsen